



Carta circular

2026

Rehabilitación integral e inclusión de niños,
niñas y jóvenes con discapacidad en El
Salvador



¿Y por qué no ir más allá?

Sí, aquí estamos en 2026... ¡y eso no estaba en mis planes! Mi proyecto debía terminar inicialmente el 30 de diciembre de 2025, pero aquí sigo en tierras salvadoreñas, y la verdad es que no me voy a quejar.

Era una posibilidad que algunas personas ya habían imaginado, tanto entre amigos como en familia, cuando me decían en tono de broma que terminaría quedándome aquí... Pues bien, tenían razón.

En esta tercera carta circular, me gustaría compartir con ustedes las razones que me llevaron a prolongar mi aventura en El Salvador, junto a Los Angelitos. Una decisión que no fue tan fácil de tomar, pero que resultó ser profundamente acertada para mí.

A todas las personas que estén pensando en embarcarse en una experiencia de voluntariado: nueve meses es poco tiempo y pasan a una velocidad increíble. Estoy convencido de que este año adicional será enriquecedor en todos los sentidos.

También aprovecharé esta ocasión para presentarles mi nuevo hogar, contarles sobre mi segundo viaje a Colombia durante las fiestas de fin de año y, sobre todo, compartir con ustedes la continuación de mi trabajo con los jóvenes y las familias de Los Angelitos.



Sommaire



¿Porqué?



Un día con Richar



Los Angelitos



Política





01

¿Porqué?

Porque...

¡Porque todo bien aquí!

Sí, así es. Sigo sintiéndome igual de bien, tanto en mi trabajo como fuera de él, con mis colegas, así como con los jóvenes y las familias a quienes acompaño.

Como ya lo he mencionado, estos nueve meses han sido el tiempo ideal para descubrir la cultura, crear vínculos de confianza con los jóvenes y las familias, y adaptarme al ritmo de vida y de trabajo de aquí.

Hoy me siento preparado para «comenzar» una nueva etapa de esta aventura, con aún más motivación. Me siento más comprometido e involucrado en mis labores y, sobre todo, empiezo realmente a sentirme como en casa.

Por esta razón, también encontré una vivienda que me permitirá ganar mayor independencia.

Por supuesto, Suiza me hace falta: el clima, la calidad de los productos alimenticios y, sobre todo, USTEDES.

Mientras escribo estas líneas, sé que dentro de unas semanas estaré entre ustedes, y solo pensarlo me llena de alegría y emoción.



Recordatorio

Soy voluntario de Eirene Suiza en el marco de una misión de nueve meses (+12) en El Salvador, en colaboración con la asociación *Los Angelitos*. Junt-as-os trabajamos por la inclusión de niñ-as-os y jóvenes en situación de discapacidad, a través de acciones de sensibilización, acompañamiento y formación.

Hostal El Amate

Después de pasar esta primera etapa de la aventura en el hostal El Amate, administrado por mi amigo Eduardo, disfruté mucho del ambiente y del cuidado que él mismo dedica a la casa, siempre atento a sus huéspedes. Sin olvidar a su abuelita, propietaria de la casa, cuya presencia le da un toque muy especial al lugar.

Allí viví momentos inolvidables. Además, el hecho de que Suchitoto sea un pueblo pequeño hace que todo sea más sencillo: puedo pasar a visitarlos fácilmente en cualquier momento.

Los numerosos viajeros y viajeras que conocí allí fueron una compañía maravillosa y, en algunos casos, se convirtieron en verdaderas amistades que conservaré en mi memoria. Pienso especialmente en dos españoles de Burgos que vinieron a realizar tres meses de voluntariado y con quienes formamos un pequeño grupo suizo-español.



El comienzo de una vida más independiente

1

Casa Lichis

La niña Betty (Elisabeth) administra una pequeña posada con una vista espectacular al lago Suchitlán. Es una hermosa casa que cuenta con dos habitaciones para huéspedes, donde ofrece desayunos típicamente salvadoreños.

Tuve la suerte de hospedarme allí durante algún tiempo. En varias ocasiones también me encargué de cuidar la casa durante sus ausencias, así como de atender a sus tres perros (de quienes les hablaré más adelante).

Con el tiempo, Eli se ha convertido en una persona muy importante para mí. Siempre ha sido atenta, generosa y muy cariñosa conmigo, brindándome su apoyo y amistad desde que llegué.



Caramelo

El peleador
carismático



Seco

El hiperactivo de la
calle



Ossa

La tímida

Lo que me convierte en un *Dogsitter* (un cuidador) de cinco perros, si contamos también los dos de Fernanda, mi compañera voluntaria. Sigue siendo muy divertido salir a pasear con ellos: la gente nos saluda, los niños se acercan para jugar con los perros... aunque Nuna, fiel a su carácter de salsicha, no suele disfrutar mucho de su compañía.



Los chuchos (Los Perros en salvadoreño)

Ya lo había mencionado anteriormente: aquí, atropellar a un perro puede tener consecuencias importantes, especialmente si su dueño se da cuenta. A pesar de ello, la situación de los perros callejeros sigue siendo un verdadero problema en El Salvador. Hay muchísimos en las calles, incluso más que en Colombia.

Los perros suelen pelear entre sí, especialmente cuando hay hembras en celo. Lamentablemente, algunas personas muestran poca empatía hacia ellos y pueden llegar a maltratarlos en público.

Con motivo de la visita de Miss Universo a El Salvador a finales de 2023, las autoridades llevaron a cabo una campaña para retirar de las calles a una gran cantidad de perros callejeros, probablemente con el objetivo de proyectar una mejor imagen del país. Muchos de ellos fueron trasladados a distintos lugares, aunque las condiciones en las que permanecieron no quedaron del todo claras, y posteriormente fueron liberados nuevamente.



Mi nuevo hogar

Encontrar vivienda en Suchitoto puede ser todo un desafío, aunque nada comparable con ciudades como Ginebra o París. Y, por suerte, el presupuesto tampoco es el mismo.

Junto con un amigo, pasamos una tarde recorriendo el pueblo y conversando con los habitantes para averiguar si había alguna casa o apartamento disponible. Después de varias conversaciones y algunos contactos, finalmente encontramos un lugar. Como suele pasar, el boca a boca sigue siendo la mejor opción: siempre hay alguien que conoce a alguien... ya saben cómo funciona.

Lo más importante para mí es sentirme a gusto en mi nuevo hogar. Tengo todo lo que necesito: mi propia cocina, mi refrigeradora y la libertad de organizar mi día a mi manera. También procuro mantener el espacio limpio y ordenado para evitar encontrarme con invitados sorpresa y sentirme cómodo.



El tocayo

Mi tocayo me echó una mano con la mudanza.



Mi juguete favorito

La raqueta eléctrica para espantar mosquitos y otros bichos.

Navidad y año nuevo en Colombia

Pasar las fiestas de fin de año en Cartagena es sinónimo de alegría, música y color. Si les gusta bailar y disfrutar de la buena comida, es el lugar ideal. Eso sí, hay que estar preparados para encontrar mucha gente y un ambiente muy animado. Por mi parte, preferí aprovechar sobre todo los momentos en familia, pasando la mayor parte del tiempo en el barrio de mi tía. Y todo esto tuvo un significado muy especial, ya que fue la primera vez en mi vida que pude celebrar las fiestas de fin de año junto a ellos.



***Dos tradiciones colombianas** para celebrar el Año Nuevo*

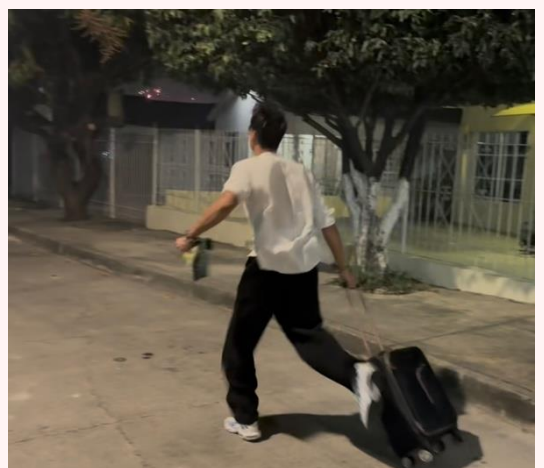
1) El año viejo

A la medianoche, los habitantes del barrio queman un muñeco, generalmente elaborado con ropa vieja y relleno de paja o papel, que simboliza el año que termina. Dentro del muñeco también se coloca un papel en el que cada persona escribe aquello que desea dejar atrás: malos recuerdos, preocupaciones, dificultades o experiencias negativas. Es una forma simbólica de cerrar un ciclo, dejar el pasado atrás y recibir el nuevo año con esperanza y optimismo.



2) La maleta

Otra tradición muy popular consiste en salir a correr por la calle con una maleta justo a la medianoche. Este ritual atrae los viajes para el año que comienza.





02

Un día con Richard

Mañana

***Richard**, uno de mis nuevos apodos, ahora se levanta más temprano. Se toma el tiempo de leer algunas páginas de su libro acompañado de una taza de té, antes de prepararse el desayuno y salir rumbo al trabajo.*



Medio-
día

*Por lo general, almuerzo en un comedor, un pequeño restaurante local donde se sirven platos caseros. El sistema es parecido a un buffet: uno elige lo que desea entre las preparaciones del día. La comida casi siempre va acompañada de un **fresco** (un jugo) y de dos **tortillas**, que son una parte esencial de la alimentación salvadoreña.*



Tarde

*Las tardes dependen mucho de la misión del día. Si por la mañana visitamos una **comunidad**, es muy probable que permanezcamos allí hasta el final de la jornada, ya que los desplazamientos suelen ser largos. Cuando no es el caso, aprovecho para quedarme en la oficina y avanzar en los distintos proyectos en los que estoy trabajando.*

*Los traslados suelen hacerse en **pick-up**, un vehículo 4x4 con la parte trasera abierta, muy utilizado aquí para transportar personas o materiales. Con frecuencia me confían el vehículo para acompañar a los jóvenes y a las familias.*



Noche

*Después de una buena jornada, todo depende de la energía y la motivación que me queden. Pero para mantenerme en forma, suelo ir al **gimnasio**, donde también aprovecho para reunirme con mis amigos. Luego llega el momento de la cena... y del merecido descanso.*



Durante una reunión de trabajo



Rompí una silla... simplemente por estar sentado en ella. Una hazaña que jamás habría imaginado, considerando mi corpulencia.

Como pueden ver en la foto, mi colega no pudo contener la risa. De hecho, la leyenda cuenta que todavía sigue riéndose hasta el día de hoy.



Donación de sangre

Un aspecto interesante de El Salvador tiene que ver con la forma en que se gestionan algunas intervenciones médicas. Me explico: cuando una persona necesita una cirugía, el acceso al procedimiento no siempre depende únicamente de los recursos económicos o de un seguro de salud, como ocurre en Suiza. En muchos casos, también se solicita que el paciente consiga un determinado número de donantes de sangre.

En la práctica, la persona que va a ser operada debe encontrar familiares, amigos o conocidos dispuestos a donar sangre en el hospital. Es una forma de reponer las reservas utilizadas y un sistema que se apoya en la solidaridad de la comunidad.

En mi caso, un amigo que forma parte del grupo de jóvenes de la asociación debía someterse a una operación y necesitaba encontrar ocho donantes. Tuve la oportunidad de ser uno de ellos.

Es una experiencia que invita a reflexionar: ¿se trata de un acto puramente altruista o de una forma de solidaridad impulsada por la necesidad? En Suiza el sistema funciona de manera muy diferente, lo que inevitablemente lleva a cuestionarse y comparar ambas formas de entender la donación de sangre y el apoyo mutuo.



La explicación de la niña Julia

99

Yo : Julia, ¿cuál es la diferencia entre la menta y la hierbabuena?

Julia : Pues te voy a explicar: la menta es una cosa... y la hierbabuena es otra.

Yo : 😊

99



Los buses

Me desplazo con bastante frecuencia en bus, ya sea para ir a hacer compras un poco más lejos —donde los precios suelen ser más accesibles—, para viajar a San Salvador o para visitar a amigos y amigas que viven en las comunidades alrededor de Suchitoto.

Los trayectos siempre tienen algo entretenido: entre la música a todo volumen, una película o incluso un partido de fútbol que a veces transmiten dentro del bus, es difícil aburrirse. El tiempo pasa rápido... aunque muchas veces termino quedándome dormido. Hasta que algún vendedor ambulante, vendiendo mangos a todo pulmón, me despierta de golpe.

*Los buses suelen ir bastante llenos, y hay un detalle muy característico: en la mayoría de los buses no existen botones para solicitar la parada. Cuando uno quiere bajarse, simplemente grita: «**javisa!**», una expresión muy común que sirve para indicar al conductor que alguien desea bajar.*



Facts



Derumbe

Cuidado

Con la temporada de lluvias, a veces ocurre que las carreteras se vuelven intransitables durante la noche, lo que las hace peligrosas. En ocasiones se cierran, obligando a tomar desvíos.



Cachiporras

Tradición

Son jóvenes que desfilan por las calles, generalmente vestidas con trajes coloridos y portando un bastón. Acompañan y bailan al ritmo de la banda de música.



El «frío»

Chaqueta North Face

¿A partir de cuántos grados un salvadoreño siente frío? Pues he notado que por debajo de los 20 grados la gente ya saca su abrigo y su gorro. Un invierno tropical.



Accidentes

De tránsito

Mi Facebook está lleno de reportes de accidentes de tráfico. Recuerdo haber investigado una vez y descubrir que el número de accidentes mortales durante la Semana Santa en El Salvador equivale al de todo un año en Suiza.



Pupusa piramidal

Para probar

Todos conocemos las famosas pupusas salvadoreñas, esa masa de maíz o arroz cocida en una plancha. Pero TikTok siempre sorprende, con cosas como estas pupusas en forma de pirámide.



Tòs

La más larga de mi vida

Dos meses de tos constante, ¡un récord! Después de varios tratamientos y un cultivo bacteriano... realmente fue insoportable.

¿Contaminación? ¿Virus? ¿Alergias? El misterio sigue sin resolverse...

Los Angelitos



Los Angelitos



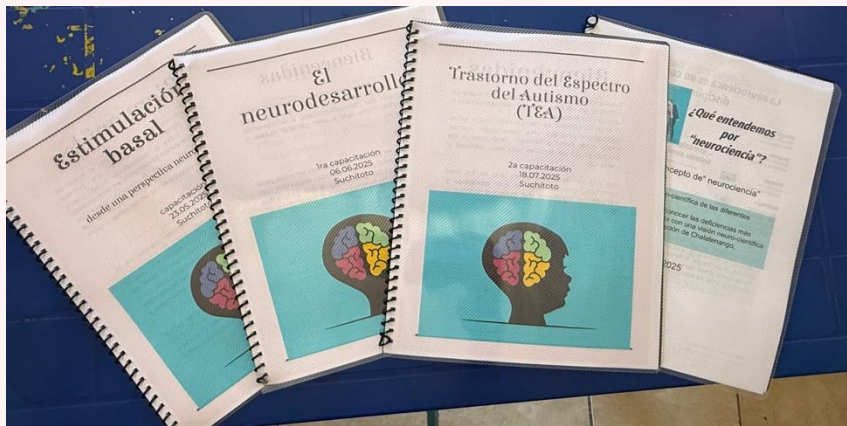
Continúo mi aventura con los niños, los jóvenes, las familias afiliadas y, por supuesto, con mi equipo de Los Angelitos. Sigue siendo una experiencia igual de enriquecedora. Después de 9 meses, nuestras relaciones se han fortalecido, y continúo con el mismo proyecto, aunque ahora con nuevas misiones y objetivos. Para mí era esencial poder ver cómo lo que he sembrado empieza a echar raíces y a consolidarse en el tiempo, más allá de mi partida.

La «neuroeducación»

Una de mis actividades —y la que más me apasiona— es lo que llamo neuroeducación. El término puede parecer un poco complejo, pero refleja bien mi rol: un enfoque pedagógico que conecta los conocimientos de las neurociencias con la educación.

Llevo capacitaciones a las promotoras en diferentes temas relacionados con las neurociencias y la discapacidad, con el objetivo de ayudarles a comprender mejor las necesidades de los niños y jóvenes, y a acompañarlos en su día a día.

También he facilitado varias “charlas” con las familias, abordando distintas temáticas relacionadas con el acompañamiento de sus hijos.



Las promotoras

Son cinco en mi zona, cada una representando a su comunidad: Deysi, Roxana, Marcelina, Elizabeth y Marleny.

Ofrecen sesiones de terapia del lenguaje y fisioterapia para los jóvenes a quienes acompañan. Cada una de ellas fue formada por una fisioterapeuta y un educador, con el fin de poder brindar estas atenciones de manera autónoma.

Las capacitaciones

Con las familias, las promotoras y los jóvenes, siempre es un verdadero placer compartir y dialogar sobre temas relacionados con la discapacidad. Son momentos muy significativos, donde cada persona puede contar su experiencia, a veces con mucha emoción. Procuro siempre dar el tiempo necesario para que cada uno pueda expresarse y ser escuchado.

Por lo general, imparto estas formaciones a mi propio equipo, pero como estos temas también despiertan el interés de otros equipos de otras regiones, con gusto me desplazo para ofrecerlas.

Los temas ya abordados

Promotoras	Familias afiliées	Comité de jóvenes de Los Angelitos
Neurodesarrollo	Conocer el cerebro de mi hijo/a	Introducción al cerebro y la médula espinal
Estimulación basal	Importancia de las terapias	Las emociones
Trastorno del Espectro Autista (TEA)		¿Qué pasa cuando nos enamoramos?
Visión neurocientífica de las diferentes discapacidades y trastornos		Regulación de las emociones
Las sensaciones en el TEA y el TDAH		¿Cómo abordar el tema de la muerte?

Acompañamiento

Actividades deportivas

El deporte es una verdadera herramienta para fortalecer la confianza en uno mismo, el sentido de pertenencia a un grupo y, además, aporta beneficios tanto a la salud física como mental. A los jóvenes les gustan mucho estas actividades. Actualmente hay dos grupos en funcionamiento, y yo facilito estas sesiones, uno de ellos en colaboración con una profesora del INDES. Un tercer grupo está en evaluación, pero su implementación dependerá principalmente de aspectos logísticos, especialmente los relacionados con los traslados. Cada grupo cuenta con aproximadamente 5 a 6 jóvenes, y en ocasiones incluso algunas mamás participan. Esto crea un ambiente cálido, cercano y motivador, dentro de un verdadero espíritu deportivo.



Grupo de reflexión

Cada mes, Fernanda, mi compañera también voluntaria con Eirene y que desempeña un rol de trabajadora social, organiza actividades de reflexión para cada grupo según sus necesidades.

Las temáticas se seleccionan en conjunto con los jóvenes y las promotoras, y luego se adaptan para responder mejor a su realidad. Estos espacios permiten abordar temas importantes, al mismo tiempo que fomentan el intercambio y la participación.



Emprendimiento

Los jóvenes emprendedores de la asociación aprovechan los eventos y festivales locales para vender sus productos. Estos momentos representan oportunidades concretas para dar valor a su trabajo y avanzar hacia una mayor autonomía.

Paralelamente, también les ofrecemos formaciones en emprendimiento, con el objetivo de fortalecer sus habilidades y acompañarlos en el desarrollo de sus proyectos.



04

Política

Unas palabras sobre

*El régimen de
excepción*



El régimen de excepción

Un tema que surge con frecuencia en las conversaciones, ya sea con habitantes o con turistas, es el conocido régimen de excepción. Se trata de una medida de seguridad instaurada en marzo de 2022 por el actual presidente, Nayib Bukele, con el objetivo de combatir a las pandillas que durante años aterrorizaron al país. Esta medida sigue vigente hoy en día, tras haber sido prorrogada en numerosas ocasiones, incluyendo en marzo de 2026.

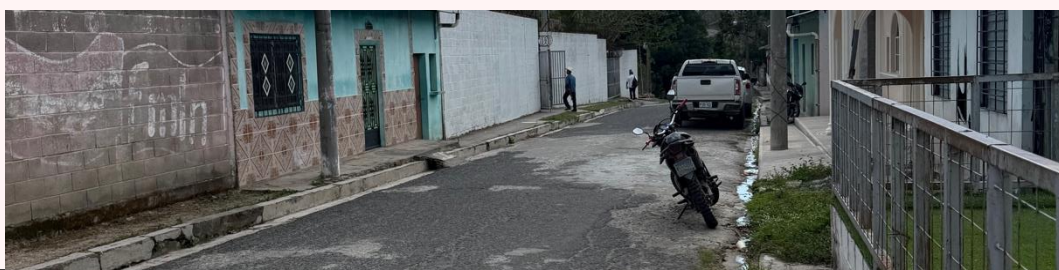
Los pandilleros

Es cierto que, durante muchos años, cada zona estaba controlada por una pandilla. Cruzar una calle podía ser peligroso, y desplazarse implicaba muchas veces tener que “cooperar” para evitar problemas. Tomar el autobús era una fuente constante de estrés, con el miedo permanente a robos o asaltos. Los comercios también eran víctimas frecuentes de extorsión.

Los jóvenes eran especialmente afectados: en ese contexto, el simple hecho de ser joven podía ser suficiente para ser sospechoso de pertenecer a una pandilla.

CECOT (Centro de Confinamiento del Terrorismo)

Hoy en día, gran parte de los miembros de pandillas han sido encarcelados, especialmente en el CECOT, una prisión de máxima seguridad. Algunas personas que conozco tienen a un familiar detenido y no han tenido noticias desde 2022. Sin embargo, la forma en que se han llevado a cabo estas detenciones genera críticas y preocupaciones, especialmente en relación con arrestos arbitrarios, detenciones prolongadas sin juicio y las condiciones dentro de los centros de reclusión.



Agradecimientos

Gracias por tomarse el tiempo de leer esta carta.
Gracias de todo corazón a los donantes por su apoyo,
Gracias a la asociación **Los Angelitos** por su constante amabilidad y calidez humana,
Gracias a Eirene Suiza por su acompañamiento valioso a lo largo de toda esta aventura.

Y, por supuesto... ¡los extraño a todos y todas! Pienso mucho en ustedes.



eirene
Suisse
construire la paix ensemble

Faire un don :



Merci infiniment pour votre soutien !

Adresse de corresp. : Rue de Côtes-de-Montbenon | 1003 Lausanne
Tél : +41 22 321 85 56 | e-mail : info@eirenesuisse.ch | www.eirenesuisse.ch
Coordonnées bancaires : Eirene Suisse | Rue du Vieux Moulin 11 | 1213 Onex
CCP : 23-5046-2 | IBAN : CH93 0900 0000 2300 5046 2
SWIFT-BIC : POFICHBEXXX | Mention : [Ricardo Espinosa/Salvador](#)
